

## Curriculum Vitae

**DOUJA MAMELOUK, Ph.D.**

### Address

Le Moyne College  
Department of Foreign Languages and Literatures  
1419 Salt Spring Rd,  
Syracuse, NY 13214  
Phone: (315) 445-4541  
E-Mail: [mamelodm@lemoyne.edu](mailto:mamelodm@lemoyne.edu)

### EDUCATION

- Ph.D.** Arabic Language, Literature & Linguistics 2010  
Georgetown University, Washington, D.C.  
Dissertation: “Redirecting the *Nazar*: Contemporary Tunisian Women Novelists Return the Gaze”  
Minor: Linguistics
- Graduate Certificate** Sustainable Development 2000  
University of the Middle East
- M.A.** Middle Eastern Studies 2000  
The American University in Cairo, Egypt
- B.A.** French and Political Science 1998  
Willamette University, Salem, Oregon

### PROFESSIONAL EXPERIENCE

#### Associate Professor

- Le Moyne College, Syracuse, NY
- Arabic/French, Department of Foreign Languages and Literatures 2019-Present

#### Assistant Professor

- Le Moyne College, Syracuse, NY
- Arabic/French, Department of Foreign Languages and Literatures 2016-2019

#### Assistant Professor

- University of Tennessee, Knoxville, TN
- Arabic/French, Department of Modern Foreign Languages and Literatures 2011-2016

#### Instructor

- Catholic University of America, Washington D.C. Spring 2011
- Taught First level intensive Arabic

#### Instructor

- Elliott School of International Affairs, George Washington University, D.C. 2008-2010
- Taught Advanced Arabic, Media Arabic and Arab Film and Culture courses

#### Instructor

- Georgetown University, Washington D.C. 2009-2010
- Taught spoken Arabic: Egyptian and First Year Intensive Arabic classes

<b>Teaching Associate (Merit-Based Fellow)</b> Georgetown University, Washington D.C. • First Year Intensive Arabic	2008-2010
<b>Visiting Professor</b> George Washington University, Washington D.C. • Second and third-year Arabic language • Cultures of the Middle East	2005-2007
<b>Adjunct Instructor</b> George Washington University, Washington D.C. • Second year Arabic language • Elements of Popular Arab Culture in the Middle East	2004-2005
<b>Instructor</b> Georgetown University, Summer School Institute, Washington, D.C. • Intensive Intermediate Arabic language.	2002-2004
<b>Teaching Assistant</b> Georgetown University, Washington D.C. • First, second, and third-year Arabic language.	2001-2004
<b>Assistant</b> Department of Middle Eastern Studies, American University of Cairo, Egypt • Editor of Department of Middle Eastern Studies newsletter	1999-2000

## PUBLICATIONS

### Peer-reviewed Journal Articles:

- “When a Whisper Becomes a Scream: Tunisian Oral Culture in a Postcolonial Woman’s Novel,” (*Journal of African Literature Association*, volume 10.2., pp. 176-188, Spring 2016)
- “Geography of New National Discourses: Tunisian Women Write the Revolution” (*Alif: Journal of Comparative Poetics*, volume 35, pp. 100-122, May 2015)
- “Ali Du’aji and *al-‘alam al’adabi*: A Voice of the Tunisian Avant-Garde in Colonial Tunisia.” (*Journal of North African Studies*, volume 21.5, pp. 794-809, Fall 2016)
- 

### Chapter in an Edited Volume:

- “The Tunisian Novel,” (chapter 27), *The Oxford Handbook of Arab Novelistic Traditions* edited by Wael Hassan, August, 2017.

### Book Reviews:

- *Freedom without Permission: Bodies and Space in the Arab Revolutions*, ed. By Frances S. Hasso & Zakia Salime (2016). Review author: Douja Mamelouk, Review Of the Middle East Studies (ROMES)
- *New Tunisian Cinema: Allegories of Resistance*, Robert Lang (2014), *Journal of North African Studies*, Spring 2016. Review author: Douja Mamelouk
- *Liban. Mémoires fragmentées d’une guerre obsédante*, Carla Calargé (2017). Review author: Douja Mamelouk (forthcoming, *Women in French Studies*, 2018)

### Translation:

- “The Monster’s Pretty Face,” translation of short story by Tunisian writer Amel Mokhtar. (*Arab World English Journal*, Special Issue on Translation, May, 2014 pp. 260-262) [http://www.awej.org/index.php?option=com\\_content&view=article&id=476:amal-mokhtar&catid=48&Itemid=138](http://www.awej.org/index.php?option=com_content&view=article&id=476:amal-mokhtar&catid=48&Itemid=138)

### Dictionary Entry:

- “Temimi, Abdel Jelil,” *Dictionary of African Biography*, Oxford University Press. January 2012, (pp. 537-538)

### Works in Progress:

- *Tunisian Masculinities through Women’s Pens*, monograph. (Both Edinburgh University Press and Syracuse University Press have expressed interest.)
- Article titled “Colonial Feminism or the Shaming of Tunisian Women” (to be completed summer 2018 and submitted to journal *Women in French Studies*).
- Article titled “Umberto Pasti’s Environmental Orientalism in *The Age of Flowers*” (to be completed summer 2018).
- Review of monograph titled *Liban. Mémoires fragmentées d’une guerre obsédantes: L’amnèse dans la production culturelle francophone (2000-2015)* by Carla Calargé, Routledge, 2017.

### Professional/Academic Newsletter:

- “Tunisian Women Write the Revolution: From Discontent to Hope” (*American Middle East Women Studies Newsletter*, August 2013, pp. 1-2)

### Creative Work:

- Micnite Event on the murals of post-Revolutionary Egypt: [https://www.youtube.com/watch?v=7hOn7XV\\_A10](https://www.youtube.com/watch?v=7hOn7XV_A10) (Spring 2013)
- Blog entry “Battling Lost Memory: Tunisian Women Write the Revolution” (2013) [http://new-middle-east.blogspot.com/2013/09/battling-lost-memory-tunisian-women\\_2.html](http://new-middle-east.blogspot.com/2013/09/battling-lost-memory-tunisian-women_2.html)

### FELLOWSHIPS AND AWARDS

- |   |             |
|---|-------------|
| • O’Leary Travel Grant  | July 2019   |
| • O’Connell Travel Seminar: Teaching the Humanities at a Jesuit College                                   | 2018-2019   |
| • O’Leary Travel Grant  | Spring 2018 |
| • Development Summer Grant, University of Tennessee   | Summer 2018 |
| • Core Course Development Grant   | Summer 2018 |
| • Core Course Development Grant   | Summer 2017 |
| • Ring Curricular Development Stipend   | June 2017   |
| • O’Leary Travel Grant  | July 2017   |
| • Intensive Course on Mamluk Poetry, Venice, Italy<br>The School of Mamluk Studies, University of Chicago | June 2014   |
| • Professional Development Award, University of Tennessee   | 2013        |
| • Georgetown University Teaching Fellowship   | 2008-2010   |

- American Institute for Maghrebi Studies (AIMS) Dissertation Grant 2007-2008
- Georgetown University Merit Teaching Assistantship 2001-2003

### **INVITED PRESENTATIONS (including information about funding from sponsoring institutions or organizations)**

- Keynote Speaker at Fifth International Conference in the Humanities, “History & Memory” 5-7 April, 2018, University of Jendouba, Tunisia. (Accommodation and local travel)
- “La ruse pédagogique d’une Prof. de français,” American Association of French Teachers of CNY, April 14, 2018. (Honorarium)
- “Arabic Literature and the Literary Canon: Shedding the Past toward Inclusivity” at (Re)Creating a Global Literary Canon, International Conference, University of Vienna, 14-15 December 2017. (International airfare and accommodation)  
<https://www.oeaw.ac.at/en/kmi/activities/events/recreating-a-global-literary-canon/>
- Webinar at Georgetown University Press conducted by Mahmoud al-Batal on “Strategies of Teaching the Third Edition of al-Kitaab”, 13 January, 2015.
- American Institute on Maghrebi Studies Conference, “Linking Public Opinion and Political Action.” Presented memo on governance and accountability in Tunisia. Tunis, Tunisia, 31 May-1 June, 2015. (Honorarium and accommodation)
- “Images of Tunisian Men in Tunisian Women’s Writings”, National Women’s Day Photography Competition, Beit Bennani, Tunis, Tunisia, 6 August 2013. (Honorarium)
- *Arab Uprisings series*, George Mason University, Washington D.C., Nov. 21, 2011. “From Dictatorship to Constituent Assembly: What Comes After the October Elections in Tunisia.” (Honorarium and travel expenses)
- *Towards a Democratic Middle East*, George Washington University, Washington D.C., Sept. 17, 2011. “Post-Revolutionary Tunisia: The Stumbling Steps toward Democracy.” (Honorarium and travel expenses)  
**Video** <http://www.youtube.com/watch?v=kbYZD-UXANU>  
**English** <http://www.alarabiya.net/articles/2011/09/18/167437.html>  
**Arabic** <http://www.alarabiya.net/articles/2011/09/18/167422.html>
- *Mapping and Remapping the Tunisian Revolution*, The G.E. Von Grunebaum Center for Near Eastern Studies, UCLA, May 20, 2011.  
“From Dictatorship to Revolution: Women, the Veil and Tunisian Identity.” (Honorarium and travel expenses)
- Arabic Language Flagship Program, U. of Maryland, College Park, MD, July 2009.  
“Are Arab Societies Matriarchal or Patriarchal?” (Honorarium and travel expenses)
- US Naval Academy, Annapolis MD, July 2009.  
“Tunisian Women Novelists Gaze at Men.” (Honorarium and travel expenses)

### **CONFERENCES**

- Modern Language Association International Symposium, Lisbon, Portugal, July 23-25, 2019. Presented “The Lost Voices of Tunisia: (Re)covering Alternative Masculinities.”
- American Comparative Literature Association, Georgetown University, Washington, D.C., March 7-10, 2019. Presented “The Lack of Translation; or Imprisoning the Arab

World.”

- African Literature Association Annual Conference, Washington, D.C. May 23-26, 2018. Presented “Umberto Pasti’s Environmental Orientalism in *The Age of Flowers*”
- Middle Eastern Studies Association (MESA), Washington, D.C. November 18-21, 2017. Presented “Umberto Pasti’s Oriental Urges in *The Age of Flowers*.”
- MESA, Boston, November 24-28, 2016. Presented “Colonial Feminism or the Shaming of Tunisian Women”.
- MESA, Washington, DC, November 22-25, 2014. Presented “Narrating Revolution: Contesting Masculinities”.
- North East Modern Foreign Languages 2014 Convention, Harrisburg, PA, 3-6 April, 2014. “When a Whisper Becomes a Scream: Tunisian Oral Culture Resurfaces in Women’s Texts.” Roundtable “History of the Arabic Novel.”
- Massachusetts Institute of Technology conference “International Conference on Narrative” 27-29 March 2014. “Gaze as Unnatural Narrative in a Tunisian Woman’s Novel: Re-reading Fethia Hechmi’s *Mariam Falls from the Hands of God*.” Organized panel “Interrogating Postcoloniality & Unnatural Narratives.”
- Morgan State University conference “Intersections: Sexuality, Gender, Race and Ethnicity” 9 March 2013. “Reweaving the Text(ures) of Sexual Identity: Messaouda Boubakr’s *Trushqana*.”
- MESA, Denver, CO, October 17-21, 2012. Presented “Ali Dua’ji and the *al-‘alam al-adabi*: A voice of the Tunisian Avant-Garde Under Colonial Rule.” Organized panel “Tunisia’s Forgotten *Avant-Garde*”
- African Literature Association’s annual conference, Dallas, TX, April 11-15, 2012. “The dichotomous nature of Tunisian women’s silence: The battle of self-expression and resignation.”
- *Dissenting Voices: Mapping and Remapping the Tunisian Revolution*, Middle East Studies Association Annual Conference, Washington D.C., Dec. 02, 2011. “The Changing Face of Tunisian Masculinity: From Fear to Dignity.”
- *East Meets West*, Virginia Military Institute, March 2011. “Making the Two One: The Shifting Boundaries of Language in Two Tunisian Women’s Novels”
- MESA, Washington, D.C., November 22-25, 2008. “Tunisian Women Return the Gaze: A New Man Emerges.”
- Centre d’Etudes Maghrébines à Tunis (CEMAT) , Tunis, Tunisia. May 17, 2008. “The Gaze of Tunisian Women Novelists on Men, 1983-2007.”
- Workshop on Rarely-Taught Languages, Center for Applied Linguistics, University of Maryland, May 2002
- Sustainable Development Strategies Institute, University of the Middle East, Casablanca, Morocco, summer 2000.

#### COURSES TAUGHT:

- Introduction to French Literature
- Senior Core Seminar: Nighttime Fantasies: The Arabian Nights through Western Eyes
- Third Year French Grammar & Composition: *La mode, c’est chic!*

- Third Year French Grammar & Composition through French food
- Nighttime Fantasies: Echoes of the Arabian Nights in Literature and Film
- French film
- Second Year Arabic
- Advanced Arabic Grammar and Composition
- Survey of Francophone literature from the Arab World
- Arab Women Writers and Film Makers: From Erotica to Madness
- French composition and grammar
- Global Texts and Cultures: Contemporary Arab Realities in Literature and Cinema
- *Malaise* in Maghrebi Francophone Literature
- The Arab Spring in Literature: From Silence to Uproar
- French and Francophone Women Writers: Mothers and Daughters
- Cultures and Literatures of the Middle East and North Africa
- Middle Eastern and North African Cinema
- Spoken Arabic: Egyptian Dialect
- Third Year Conversational Arabic
- Third Year Media Arabic
- Advanced Arabic for Graduate Students
- First and Second Year Intensive Arabic

#### THESES AND DISSERTATIONS SUPERVISED:

- Committee Member
- Abdoulaye Yansane, Ph.D. dissertation “La question de l’engagement de Senghor dans *Chants d’ombre* et *Hosties noires*: critique d’une certaine critique contemporaine” (Spring 2013)
- *Thesis Director*  
Lavinia Horner, M.A thesis, Spring 2014
- *MA Director*  
Véronique Lamothe Bell, MA thesis, Spring 2013
- *Integral Honor Thesis Committee Member*  
Sebaah Hamad, BA Honors thesis, Le Moyne College, Spring 2017

#### TEACHING AND RESEARCH INTERESTS

- **Teaching Interests:** Tunisian literature (Arabic/French), Maghrebi women’s literature (Arabic/French), Arab women’s novels, Arab cinema, Arabic poetry, Egyptian women’s literature, and the francophone novel of the Arab world.
- **Research:** Center for Maghrebi Studies, Bibliothèque Nationale, Institut des Belles Lettres Arabes (IBLA), CREDIF, Fondation Bannani, Tunisia (2007-2008)
- **Research:** Dominican Institute for Oriental Studies (IDEO), Cairo, Egypt (July 2012), library of Congress, Washington D.C. (August 2012)
- **Research:** Bibliothèque Nationale de France (BNF), Paris, France (May 2018)

## **SERVICE**

### **AT LE MOYNE:**

#### Department/Program:

- Hosted screening of *1948: Creation & Catastrophe* (April 2018)
- Hosted screening of *Tickling Giants* by Bassem Youssef (Spring 2017)
- Board Member of Peace & Global Studies/El-Hindi Board (2016-Present)
- Organized Middle East Film Series (Spring 2017)
- Participated in Student Learning Outcomes Assessment for the French program, Fall 2016-Spring 2018, Le Moyne College
- Invited Lamia Benyoussef to speak on Le Moyne campus on “Translation as Engagement: The case of Olfa Youssef’s *Perplexity of a Muslim Woman*” March 2017, Le Moyne College

#### College of Arts and Sciences:

- Member of Student Research Committee (Fall 2017-Spring 2018)
- Member of Classroom Committee (Fall 2017-Spring 2018)
- Directed Honor Students’ Readings (September 2017)
- Participated in Dolphy Dialogues (Spring 2017)

#### College wide:

- Member of the Provost Office’s Diversity Committee (Spring 2017-Present)
- Participated in Ignatian Forum (Spring 2017)

### **AT THE UNIVERSITY OF TENNESSEE, KNOXVILLE:**

- Submitted a proposal for Arab Studies minor to the university (Fall 2014)
- Member of the Middle East Studies Research Group at UTK (Fall 2014-2016)
- Member in the Arabic Assistant Professor Search Committee (Spring 2013)
- Faculty Advisor to the French Honor Society Pi Delta Phi (Spring 2013)
- Founding director, Arabic program
- Evaluated Arabic language instruction for the Title VI Department of Education grant and the Department of Modern Foreign Languages
- Set up the Arabic language website
- Faculty Advisor to the Middle Eastern Students Association (MESA) (Fall 2012-Spring 2016)
- French Program Library Representative (Fall 2011-Spring 2016)
- Arabic Program Library Representative (fall 2011-Spring 2016)
- Presented Margaret Andersen’s article to the interdisciplinary seminar War and Society (Spring 2013)
- Served on Academic Review Board Hearing (Spring 2015)
- Boren Scholarship Committee (Spring 2013)
- Fulbright Committee (fall 2012-Fall 2013)
- Discussion leader for freshman class in *Life of the Mind* program (Fall 2012)

### **SERVICE TO THE PROFESSION**

- Peer-reviewed article for Journal of African Literature Association (Fall 2016-Present)

- Peer-reviewed article for International Education journal, (January 2014)
- Peer-reviewed article for Oxford University Press *Journal of Contemporary Women's Writing*, (July 2013)
- Peer-reviewed article for *Alphaville: Journal of Film and Screen Media*, (summer 2012)

### **OUTREACH SERVICE**

- Promoted Arabic and French programs at local Fayetteville-Manlius High school (2018)
- Invited as discussant in local library for the “Muslim Journeys” series, sponsored by Humanities Tennessee thanks to a grant from NEH and ALA, Feb/March 2014.  
[http://knoxrooms.sirsi.net/rooms/portal/page/21887\\_Muslim\\_Journeys\\_\\_Points\\_of\\_View](http://knoxrooms.sirsi.net/rooms/portal/page/21887_Muslim_Journeys__Points_of_View)
- Presented “When the Walls of Cairo Speak: Post-Revolutionary Art/Graffiti” at MicNite, Relix Theater, Knoxville, organized by the Provost Office of the University of Tennessee (March 2013)
- Advertised for the Arabic program with Knoxville’s Arab and Muslim communities (2012-present)

### **LANGUAGE SKILLS**

- English: Native speaker
- Arabic: Egyptian/Tunisian dialects: Native speaker; Modern Standard Arabic: Native proficiency
- French: Native speaker
- Italian: Reading and conversational

### **PROFESSIONAL ORGANIZATIONS**

- American Institute for Maghrebi Studies (AIMS)
- Middle East Studies Association (MESA)
- American Association for Teachers of Arabic (AATA)
- American Middle Eastern Women Studies (AMEWS)
- Modern Languages Association (MLA)
- African Literature Association (ALA)